

For these I place neither limits of things or time;

I gave them empire without end.

Indeed, harsh Juno

who now wearies the sea and the lands and the heavens with fear

will recall her plans into something better,

and will cherish the Romans with me,

masters of the world

and a toga-clad race.

Thus has it pleased.

With the years gliding on, an age will come

when the house of Assacacus Phthia will repress the bright Mycenae into servitude

and will rule the conquered Argos.

A Trojan Caesar will be born from illustrious origin,

who limits his power with the ocean and his fame with the stars,

Julius, a name derived from the great Illus.

Free from care, **you will accept** this one in heaven laden with the spoils of the east;

he also will be called upon with prayers.

His ego nec metas rerum nec tempora pono;

imperium sine fine dedi.

Quin aspera Iuno,

quae mare nunc terrasque metu caelumque fatigat,

consilia in melius referet,

mecumque fovebit Romanos

rerum dominos

gentemque togatam:

sic placitum.

Veniet lustris labentibus aetas,

cum domus Assaraci Phthiam clarasque Mycenae servitio premet,

ac victis dominabitur Argis.

Nascetur pulchra Troianus origine Caesar,

imperium oceano, famam qui terminet astris,

Iulius, a magno demissum nomen Iulo.

Hunc tu olim caelo, spoliis Orientis onustum, **accipies** segura;

vocabitur hic quoque votis.

Then with wars having been put aside, the harsh  
ages grow mild.

Fair fate and Vesta and Quirinus will give the  
laws with his brother Remus.

Dire gates of war will be closed by means of iron  
and close fastenings.

Unholy rage, sitting within on top of savage arms  
and bound with one hundred bronze knots behind  
his back,

he roars horrible with his bloody mouth.”

He said these things and sent the son of Maia  
from on high

so that the lands and so that new citadels of  
Carthaginians may lie open

for hospitality to the Trojans,

lest Dido, ignorant of fate

would keep them from their territory.

He flies through the great sky by means of the  
rowing of wings

and quickly stood on the coasts of Libya

and now he makes commands

and the Phoenicians place aside fierce hearts

with the god so willing;

especially the queen accepts calm disposition

and kindly interest toward the Trojans

Aspera tum positis mitescent saecula bellis;

cana Fides, et Vesta, Remo cum fratre Quirinus,  
iura dabunt;

dirae ferro et compagibus artis claudentur Belli  
portae;

Furor impius intus, saeva sedens super arma,  
et centum vinctus aenis post tergum nodis,

fremet horridus ore cruento.'

Haec ait, et Maia genitum demittit ab alto,

ut terrae, utque novae pateant Karthaginis arces

hospitio Teucris,

ne fati nescia Dido

finibus arceret:

volat ille per aera magnum remigio alarum,

ac Libyae citus adstitit oris.

Et iam iussa facit,

ponuntque ferocia Poeni  
corda

volente deo;

in primis regina quietum accipit in

Teucros animum mentemque benignam.

But the pious Aeneas  
turning over many things through the night  
as first nurturing light was given.  
He decides to go out and to explore new places  
which coasts he reached by the wind,  
what holds them, men or wild beasts  
(for he sees that they are wild to find his followers  
and to bring back the things discovered.)  
He **concealed** the fleet in a valley of groves  
under a hollow cave  
shut in by trees all around  
and surrounded by bristling shadows.  
  
He himself accompanied only by Achates  
proceeded  
grasping in his hand two spears of broad iron.  
To whom his mother brought herself in the middle  
of the forest to meet him  
wearing the face and garb of a girl  
and the arms of a Spartan girl,  
or just like the Thracian Harpalyce tires out the  
horses  
and surpasses the swift Hebrus in respect to speed.

At pius Aeneas,  
per noctem plurima volvens,  
ut primum lux alma data est,  
exire locosque explorare novos,  
quas vento accesserit oras,  
qui teneant, nam inculta videt, hominesne feraene,  
(quaerere constituit, sociisque exacta referre)  
Classem in convexo nemorum  
sub rupe cavata  
arboribus clausam circum  
atque horrentibus umbris  
**occult;**  
ipse uno graditur comitatus Achate,  
bina manu lato crispans hastilia ferro.  
Cui mater media sese tulit obvia silva,  
virginis os habitumque gerens,  
et virginis arma Spartanae,  
vel qualis equos Threissa fatigat Harpalyce,  
volucremque fuga praevertitur Hebrum.

And for the huntress had suspended from her  
shoulders according to custom,

an easily handled bow

and had given hair to be scattered by the winds,

bare in respect to the knee

and having gathered in a knot the flowing bends  
of her garment.

And first she said, "Hey, young men, show me,

if you have seen one of my sisters wandering here  
by chance

girded with a bow and with the fur of a spotted  
lynx,

or persuing the course of a frothing boar with a  
clamor.

Namque umeris de more habilem suspenderat

arcum venatrix,

dederatque comam diffundere ventis,

nuda genu,

nodoque sinus collecta fluentis. 320

Ac prior, 'Heus' inquit 'iuvenes, monstrate

mearum vidistis si quam hic errantem forte  
sororum,

succinctam pharetra et maculosae tegmine lyncis,

aut spumantis apri cursum clamore prementem.'